

أنا جايي وكُلِّي خَجَل

'Anā Jāyī wKullī Khajal

Here I Come Ashamed

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

كلمات وتلحين: عيسى كعبر

Kalimāt waTalḥīn: Issa Kaabar

Lyrics and Music by: Issa Kaabar

أنا جايي وكُلِّي خَجَل  
مِن حالي وَمِن خَطاياي

'Anā Jāyī wKullī Khajal  
Min Hālī wMin Khaṭāyāy

Here I come ashamed  
of myself and of my sins

وما ضلّئتُ عِنْدِي أَمَلٌ

أَعْمَالِي سَبَبٌ بَلَوَايَ

wuMā Ḍallesh 'Endī 'Amal

'A'mālī Sabab Balwāy

NIZAR FAKES  
GLOBAL MINISTRY

I'm left without hope

because of my sinful acts

أنا جايي وكُلِّي خَجَل  
مِن حالي وَمِن خَطاياي

'Anā Jāyī wKullī Khajal  
Min Hālī wMin Khaṭāyāy

Here I come ashamed  
of myself and of my sins

وما ضلّئتُ عِنْدِي أَمَلٌ

أَعْمَالِي سَبَبٌ بَلَوَايَ

wuMā Ḍallesh 'Endī 'Amal

'A'mālī Sabab Balwāy

NIZAR FAKES  
GLOBAL MINISTRY

I'm left without hope

because of my sinful acts

مُشِّ بِسْ مُشْكَلْتِي الْعَمَلِ

مُشْكَلْتِي فِي نَوَايَايَ

**Mush Bas Mushkeltī 'Amal**

**Mushkeltī Fī Nawāyāy**

My acts aren't my only problem  
but my intentions too

أَنَا فَاسِدٌ، وَمِنْ الْأَصِيلِ  
طَهَّرْنِي مِنْ جُورَائِي

'Anā Fāsed, weMnel 'Aşel  
Ṭahhernī Min Juwwāy

I am -ancestrally- vicious at heart  
Purify me deep inside

أَنَا خَاطِي وَبِشَرِّي أَهَنْتَكَ

وَحَسَبْتُكَ بَيْنَ الْأَشْرَارِ

'Anā Khāṭī webSharri 'Ahantak

wuḤasabtak Bēnil 'Ashrār

I'm a sinner & have insulted You

I've considered You among transgressors

أنا جاني وبأيدي صلابتك  
عاققتك ع صليب العار

'Anā Jānī web'Īdī Ṣalabtak

'Alla'tak 'A Ṣalībel 'Ār

I'm a perpetrator and crucified You  
on the Cross of Shame

أَنَا خَاطِي وَبِشَرِّي أَهَنْتَكَ

وَحَسَبْتُكَ بَيْنَ الْأَشْرَارِ

'Anā Khāṭī webSharri 'Ahantak

wuḤasabtak Bēnil 'Ashrār

I'm a sinner & have insulted You

I've considered You among transgressors

أنا جاني وبأيدي صلابتك  
عاققتك ع صليب العار

'Anā Jānī web'Īdī Ṣalabtak

'Alla'tak 'A Ṣalībel 'Ār

I'm a perpetrator and crucified You  
on the Cross of Shame

يهوذا أنا، بيعتاك، سلمتاك  
زي بطرس خنتاك، أنكرتاك

Yahūdhā 'Anā, Be'tak, Sallamtak

Zay Buṭrus Khuntak, 'Ankartak

I'm Judas, I sold and handed You over  
Like Peter, I betrayed and disowned You

بِلِسَانِي جَلَدْتَكَ وَطَعَنْتَكَ

يَا قُدُّوسَ اللَّهِ الْبَارِّ

biLisānī Jaladtak wuṬa'antak

Yā Quddūsel Lāhel Bār

With my sinful tongue I flogged and stabbed You,  
Oh Holy Righteous of God!

رَاجِعْكَ، اِقْبَلْنِي .. اسْتُرْنِي، غَطِّبْنِي

مِنْ مَوْتِي قَوِّمْنِي .. وَبِرُوحِكَ اِحْيِينِي

Rāje'lak, 'E'balnī .. 'Usturnī, Ghaṭṭīnī

Min Motī 'Awwimnī .. webRūḥak 'Eḥyīnī

I'm coming back to You, accept me .. Shield me oh Lord, shelter me  
Resurrect me from death and with Your Spirit revive me

بَصْرُخُلَاكْ غَيَّرْنِي .. مِحْتَاكْ تَشْفِينِي

وَبِدَمَّاكَ طَهَّرْنِي .. وَبِيَايِدَاكَ خَبِّبْنِي

baŞrukhlak Ghayyirni .. Mehtajak Teshfīni

webDammak Ṭahhernī .. web'Īdak Khabbīni

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

I cry out to You; Change me .. I need You to heal me

With Your Blood purify me and in Your hands I take shelter